



የኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት

ዶ.ፌ.ሪ. ንጋዜተ ገዢ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አዲስ አበባ ቅዱት ቀን ቤት ፲፻፭፭፯ ዓ.ም
አዲስ አበባ የክልት ቅኑ ቤት ፲፻፭፭፯ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት
የኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት

13th Year No.13
ADDIS ABABA - 27th February , 2006

መስጠት

አዋጅ ቁጥር ፭፻፭፭፯ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት
የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር

አዋጅ ቁጥር ፭፻፭፭፯ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት
የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር

አዋጅ

አቶ ታደሰ ከፍተኛ በኋላ ሁኔታ ስራውት የዚህ ሁኔታ
በኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት
የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር በመሆኑ፡

በዚህ ሁኔታ በመግለጫ በግብር በአዲስ አበባ
የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር በመሆኑ፡ የኢትዮጵያ
የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር
የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር በመሆኑ፡

የኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናት የዋናስትርቸው
የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት የሚሆን መብት
የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር በመሆኑ፡

የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር በመሆኑ፡ የኢትዮጵያ
የጥናት የዋናስትርቸው ሪፖርት የሚሆን መብት
የሚሆን መብት እና ሚኒስቴር በመሆኑ፡

የንግድ ው.ሪ. በር. 6.40
Unit Price

CONTENTS

Proclamation No. 482/2006

Access to Genetic Resources and Community Knowledge,
and Community Rights Proclamation Page 3353

PROCLAMATION NO. 482/2006

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR ACCESS TO GENETIC RESOURCES AND COMMUNITY KNOWLEDGE AND COMMUNITY RIGHT

WHEREAS, the immense biodiversity wealth
Ethiopia is endowed with must be conserved and
sustainably utilized for the benefit and development of
its peoples;

WHEREAS, it is necessary to recognize the
historical contribution Ethiopian communities made to
the conservation, development and sustainable
utilization of biodiversity resources;

WHEREAS, Ethiopia is party to the Convention on
Biological Diversity and the Convention requires the
enactment of access legislation;

WHEREAS, Ethiopia has agreed to the African
Model Law on Community, Farmers' and Plant
Breeders' Rights and Access to Biological Resources;

የንግድ ው.ሪ. በር. 80001
Negarit G. P.O.Box 80001

የደንብ ሁπት አንዳጂዥና በዘላችነት ተቀም ነው
አንዳጂዥ ለማድረግ የሚያስተልኝ የኢትዮጵያ
ማህበረሰቦች ያለባቸት ለማቅረብ የደንብ ሁपት
ከብኩራኝ አጠቃቀም ሥርዓት ለጠበቀና ለበረታቸው
የሚገባው በመሆኑ፣

የደንብ ሁपት ከብኩራኝ አጠቃቀምን
በሚመለከት የኢትዮጵያ ማህበረሰቦች ያከበቸትና
የእበራት ዕውቀት አጠቃቀም ለማንኛው ተበቃ
ለማረጋገጧት አንዳጂዥ በኢትዮጵያ ማህበረሰቦች ፈቃድና
የተቀም ተከራይነት በበረታቸው ተቀም ነው እንዳጂዥ
ለበረታቸው የሚገባው በመሆኑ፣

የደንብ ሁपት ተቀም ነው እንዳጂዥ
በመፍቀድና ተቀም ነው መቆሉ ከሚገኘው ገዢ
በመጋቢት ለገዢ በሚሰጥ ወጪ ነው የኢትዮጵያ
ማህበረሰቦች አንዳጂዥና ማድረግ አስፈላጊ በመሆኑ፣

ኢትዮጵያ የለማማች በተግባር ለማዋል የደንብ
ሁበትና የሚህበረሰብ ዕውቀት አርከቦትና ማህበረሰቦች
በደንብ ሁपትና የሚህበረሰብ ዕውቀትናው ነው
የሳምዕት መብት በፊት መወሰን አስፈላጊ በመሆኑ፣

በኢትዮጵያ የለማማች የሚከናወል የሚከናወል
ሁበትና መንግሥት አንቀጽ ፭፻ /፭/ መሠረት የሚከናወል
ለመ ተወቃቂል::

ክፍል አንድ ጠቃላይ ድንጋጌዎች

፩. አዋጅ ሰነድ

ይህ አዋጅ “የደንብ ሁपትና የሚህበረሰብ ዕውቀት
አርከቦት አንደማህበረሰብ መብትና አዋጅ
ቀጥር የሚገኘው” ተብሎ ለጠቀስ ይችላል::

፪. ትርጓሜ

የወ. አገባ ለለ ትርጓሜ የሚያስተልኝ ከዚህ
በለተቀበ በዚህ አዋጅ መስተት

፩/ “አርከቦት” ማለት የደንብ ሁपትን ወይም
የሚህበረሰብ ዕውቀትን መሰብበባ፣ መው
ሰድ፣ ማስተካከለባ፣ ወይም መጠቀም ነው::

፪/ “አይወታዊ ሁपት” ማለት ለለው ላይ በቀ
ማቃቄ የለው ወይም ወደፊት ለተረጋው የሚ
ችል የደንብ ሁपት፣ የኢትዮጵያ ከወጣት
ወይም አከላት ወይም የኢትዮጵያ ለበረታቸው
ማድረግ የሚመለከት የሚሆናት የሚያስተልኝ
ለው እኩል ነው::

WHEREAS, it is necessary to protect and encourage the customary use of genetic resources by Ethiopian communities which are relevant to the conservation and sustainable use of the biodiversity resources of the country;

WHEREAS, it is necessary to recognize and protect the knowledge of Ethiopian communities generated and accumulated with respect to the conservation and utilization of genetic resources and promote the wider application of such knowledge with the approval of and sharing benefits by such communities;

WHEREAS, it is necessary to involve communities in the making of decisions concerning the use of genetic resources and community knowledge and sharing of benefits derived from the utilization thereof;

WHEREAS, in order to realize these objectives, it is necessary to determine by law the access to genetic resources and community knowledge, and to provide for the rights of communities over genetic resources and community knowledge

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

PART ONE GENERAL PROVISIONS

1. Short Title

This Proclamation may be cited as “Access to Genetic Resources and Community Knowledge, and Community Rights Proclamation No. 482 /2006.”

2. Definitions

In this Proclamation, unless the context requires otherwise:-

1/ “access” means the collection, acquisition, transfer or use of genetic resources’ and/or community knowledge;

2/ “biological resource” includes genetic resources, organisms or parts thereof, populations or any other biotic component of ecosystem with actual or potential value for humanity;

፩/ “ተዋኑ” ማለት ካስደመችው ሁበት ተለይቶ
ወጪ ወይም የተዘጋጀ ወጪት ለሆን የሰዕዱት
ዘርምቶችን፣ አይቶችን፣ ምጣዕቶችን መጠዕዱቶች፣
ጥርቶችን የመሰሳለትን ይጨምራል;

፪/ “እዘዴ” ማለት የድንብ ሁበት በተፈ ጥሩ ከሚ
ገኘበት በታወቂ ወጪ የሚገኘ በት ሁኔታ ነው;

፫/ “አሰሳ” ማለት እንዲ የድንብ ሁበት መኖሪያ
ወይም ያለበትን ሁኔታ ለማወቅ በሁገራቱ
ወሰት የሚደረግ ቅሉ ነው;

፬/ “የድንብ ሁበት” ማለት ለሰው ላይ መቀነስታ
የሰው ወይም ወደፊት መቀነስ ማረጋገጫ ለተገዢ
የሚችላ የከደታዊ ሁበት ተን የዘር ባከራ የያዘ
የድንብ ቅሉ ለሆን ተዋኑን ይጨምራል;

፭/ “እበታ” ማለት የድንብ ሁበት በተፈጥሮ
በሚገኘበት አካባቢ ወይም ሥርዓት
ምህዳዊ ወሰት የሚገኘበት ሁኔታ ነው;

፮/ “አንበትተያዙ” ማለት በአዋጅ ቅጥር
፳፻፭/፭፻፭፻፭/ እንዲተያዘለ/ የተቋቋመው
የብኩስ ሲደወት ተበቃ እንበትተያዙ
ነው;

፯/ “የኢትዮ. ማህበረሰቦ” ማለት እንዲ የድንብ
ሁበትን ተንከባከብ ይዘግኝ ወይም የኢትዮ
ማህበረሰቦ ልወቃቻ ፍ.ዚ. የሆነና በአ
ተዋኑ በአንድ በተወስኗል የመሳከና ሥርዓዊ
አካባቢ የሚገኘ የሰው ሁበት ነው;

፩/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በአገ
የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው;

፪/ “አስቀልም ተንተወስ የሚሰጥ አሽታ”
ማለት የተወስኗል የድንብ ሁበትን ወይም
የማህበረሰቦ ልወቃቻ ማርከብ የሚሸል ለማ
ሰው አርከብ ከመፈጸሙ በፊት
በሚያቀርቦው ተከከለኛና የተማሪ መረ
ጃን የያዘ የአርከብ ተያቄ ለይ በመመ
ሠረት ጉለበት የድንብ ሁበትን ወይም
የማህበረሰቦ ልወቃቻ እንዲያስረከብ
አንበትተያዙ እና የሚመለከተው የኢት
የበት ማህበረሰቦ የሚሰጠው ፍ.ዚ. ነው;

፫/ “አግባብ ያለው ተቋሙ” ማለት እንዲ
የድንብ ሁበት ከፍር የሚሰጥኝል በላ
ይነት የተሰጠው ወይም በአንድ የድንብ
ሁበት ወይም የማህበረሰቦ ልወቃቻ ከፍር
ለየ ልወቃቻ ያለው የመንግሥት አካል
ነው;

፬/ “መንግሥት” ማለት እንዲ አግባብ
የኢትየቅና ፍ.ዚ. የሚሰጠው የሚከራከሩ
ጠበላ መንግሥት ወይም የከላል
መንግሥት ማለት ነው;

3/ “derivative” means product extracted or developed
from biological resource this may include
products such as plant varieties, oils, resins,
gums, chemicals and proteins;

4/ “ex situ” means a condition in which genetic
resource is found outside of its natural habitat;

5/ “exploration” means an activity to find out the
existence or the status of a given genetic resources;

6/ “genetic resource” means any genetic material of
biological resource containing genetic
information having actual or potential value for
humanity and it including derivatives;

7/ “in situ” means a condition in which genetic
resource is found in its natural habitat or
ecosystem;

8/ “Institute” means the Institute of Biodiversity
Conservation established by Proclamation No.
120/1998 (as amended);

9/ “local community” means a human population
living in a distinct geographical area in Ethiopia
as a custodian of a given genetic resource or
creator of a given community knowledge;

10/ “person” means a natural or juridical person;

11/ “prior informed consent” means the consent
given by the Institute and the concerned local
community based on an access application
containing a complete and accurate access
information to a person seeking access to a
specified genetic resource or community
knowledge;

12/ “relevant institution” means a state organ
responsible for administering or having
special technical expertise on a specific
sector of genetic resources or community
knowledge;

13/ “state” means, the Government of the Federal
Democratic Republic of Ethiopia or its
Regional State, as applicable;

፪/ “የማህበረሰብ ስምምነት” ማለት የደንብ ሁነት ምንጠናን ወይም መጠቀምን በሚ መለከት የአካባቢ ምህበረሰቦች የደጋፍነት ወይም ለክመኖች ያደበኗት ስምምነት እንደሆነ ፈጠራ ወይም ተብብ ነው::

፫/ “በገዢ አይደውም” ማለት በጥቃቃውም ሥር ዓቶ ምህበረሰብ በሚገኘው ሁድወት ባገኖው ነገሮች መከከላል ምንጠናን ተለያይነት ሲሆን ወይም በዝርፈም ወሰተ ነው የምንች እና ለውርድ-ምህበረሰቦች መከከላል የለምን ተለያይነት ይጠየቂል::

፩. ድንብ ዘመን

የዚህ አዋጅ ዓለም የህገዎች የደንብ ሁነት እና የማህበረሰብ ስምምነት ተቀም ላይ በመዋለ ከሚገኘው የጥቃቃው ሁንጻቸው ምህበረሰቦች ተተካዋሽ ምዝናዊ የህኑ ድርሻ አንዳያደርግ በማድረግ፣ የገዢ ሁድወት ሁነት እና የጠቅምና በዘላቷ ተዘረዘሩት የለምን ሁኔታ::

፪. የተፈጸማንት ወሰን

፩/ ይህ አዋጅ በዘጋጀት ወይም በእርስጥ በሚገኘው የደንብ ሁነቶች እና የማህበረሰብ ስምምነት እና ተፈጸማል::

፪/ የዚህ አንቀጽ 30-ስ አንቀጽ /፩/ ይንጋጌ በጥቃቃው ሁኔታ የሚከተሉት ዓይነቶች የአካባቢ ምህበረሰቦች ለሰነድ ወይም በመከከላቸው በማረፊርርንት ለማቅረብ የደንብ ሁነት የማህበረሰብ ስምምነት ተቀምነት ለመወጣለሁ::

፪/ የደንብ ሁነት መጠቀምን ለማየትና ለመቀበልና ወይም ለመቀመጥና ለመስጠት ለመቀበልና ወይም ለማቅረብ የሚከተሉት ሰነድ በሚገኘው የአካባቢ ምህበረሰብ ስምምነት እና ተፈጸማል::

፫. ባለቤተኞች

፩/ የደንብ ሁነት ባለቤተኞች የሚጠቃለው የአካባቢ ምህበረሰብ ይዘራል::

፪/ የማህበረሰብ ስምምነት ባለቤተኞች የሚጠቃለው የአካባቢ ምህበረሰብ ይዘራል::

14/ “community knowledge” means knowledge, practices, innovations or technologies created or developed over generations by local communities on the conservation and use of genetic resources.

15/ “Biodiversity” means the variability among living organisms from all sources of ecosystems and the ecological complexes of which they are part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems;

3. Objectives

The objective of this Proclamation is to ensure that the country and its communities obtain fair and equitable share from the benefits arising out of the use of genetic resources so as to promote the conservation and sustainable utilization of the country’s biodiversity resources;

4. Scope of Application

1/ This Proclamation shall apply on access to genetic resources found in in-situ or ex-situ conditions and community knowledge.

2/ Notwithstanding the provision of Sub-Article (1) of this Article, this Proclamation shall not apply to:

a/ the customary use and exchange of genetic resources and community knowledge by and among Ethiopian local communities;

b/ the sale of produce of biological resources for direct consumption, that do not involve the use of the genetic resource thereof.

5. Ownership

1/ The ownership of genetic resources shall be vested in the state and the Ethiopian people.

2/ The ownership of community knowledge shall be vested in the concerned local community.

ከፍል ሁለት የሚሆንበትን መግተቶች መከበር

३०८६

የኢትዮ. ማህበረሰቦች በጀትከ ሪፖርቶች
በግዢበረሰቦች የመቀጫቸው እና የሚከተለት
መብቶች አገኘው፣

፩/፪ በማሃበራዊት ስውቁታችው ለጋ የሚገለበን
አርከበትን የመቆጣዎር መብት፣

፩/ የዚኒቱ ሁብታቸውንና የሚሆንሰባ ደው-ቸት
ቸውን የመጠቀም ለገበረ የሚደቃል
መብት ነው

Ե/ Քէնէի ՍՊՀ-Ի ՔՄՎՈՀՈՒ ԺՄ-Ք
Ք- ԴՔՄ ՂԵ ՈՄՓԼ ԻՆՉ ԴՇ-
ԴՔՄ ՔՄՎՀԵ ՄՊԴ;:

3. አርከኑትን የመቻዎዴር መግቢት

፭/ የእኩበር ማህበረሰቦች አርከቦትን ለመቀ
ማጠር ያግቶው መባት የሚከተለትን

၅၁ ለማሸረሰበት የዕውቀት እርከበት
እስቀልም ተገናበት የሚሸጠት እና
የመስጠት መብት፣

ለ/ አስቀድሞ ተገኘበት የሚሰጥ እሽታ
እንዲሰጠ. በሚሸጠው ገዢ የቃሰበው
የእርከቦት ተገኘር የባህላዊና የተፈጥር
ቁርሰቶችው እና አዲር የሚፈጥር
መስለ ከታደቻው ፈቃድ የመከልከል
መብቻ;

አ/ ቁድም ሌ.ል ስጥተወት የኝጠረው
እስቀድሞ ተገኘበት የሚሰጥ ፈቃድ
በግብርና እ.ከፍሮግዕዋ አይታቸው
መድም በግብርና የተፈተሪ
ቅርቡቸው ገዢ እኩጂ ሌ.የነበተል
የሚችሉ ሆኖ ካኅኔት ፈቃድ
የሚጠሩት መሬት መጠሪ ይህንን

መ/ አ.ንስተ.ተ.የ.ቱ የሰጠው የጀነትና ሁባት
አርከበት ፈቃድ በባህላዊና የተፈጥሮ
ቀርበዋቸው ገዢ አዲጊ ለ.የግብርትል
የሚችሉ ሆኖ ካገኘት አ.ንስተ.ተ.የ.ቱ
የሰጠው የአርከበት ፈቃድ ገዢ
አንዳደረግበት ወይም አንዳደሳ
የመጠየቅ መብት::

PART TWO

PROTECTION OF COMMUNITY RIGHTS

6. Principle

Local communities shall have the following rights over their genetic resources and community knowledge:

- 1/ the right to regulate the access to their community knowledge;
 - 2/ an inalienable right to use their genetic resources and community knowledge;
 - 3/ the right to share from the benefit arising out of the utilization of their genetic resources and community knowledge.

7. Art. 7. Right to regulate access

- 1/ The right of local communities to regulate access to their community knowledge shall include the following:

 - a/ the right to give prior informed consent for access to their community knowledge;
 - b/ when exercising the right to give prior informed consent, the right to refuse consent when they believe that the intended access will be detrimental to the integrity of their cultural or natural heritages;
 - c/ the right to withdraw or place restriction on the prior informed consent they have given for access to their community knowledge where they find out that such consent is likely to be detrimental to their socio-economic life or their natural or cultural heritages;
 - d/ the right to demand the restriction or withdrawal of the prior informed consent given by the Institute for access to their genetic resources where they found out that is likely to be detrimental to their socio-economic life or their natural or cultural heritages;

**፩/ የኢትዮ. ማህበረሰቦች አሰቀድም ተገናዘነ
የመረጃ አስተ የመረጋገጫ ህኔታና
ሥርዓት በደንብ ይወስ኏::**

፪. የመოቀም መብት

**፪/ የኢትዮ. ማህበረሰቦች ለመኖር በሚያደርግት
አንቀጽበው የደንብ ሁብታቸውን ወይም
የማህበረሰብ ዕውቀታቸውን በላማካዊ አውራ
ሪቸውና ደንብው መሠረት የመოቀም
ወይም በመከከለኛው የመለዋወጥ ለገበ
የሚደረግ መብት አለቸው::**

**፫/ በኢትዮ. ማህበረሰቦች የደንብ ሁብታ
የማህበረሰብ ዕውቀታን የመოቀምና የመለ
ዋወጥ በሀላዊ ሥርዓት ገዢ የአገልግሎት
አይደረግበትም::**

፬. ተቃዋሚ የመጋቢት መብት

**፩/ የኢትዮ. ማህበረሰቦች የማህበረሰብ ዕውቀት
ጥቅም ገዢ በመዋለ ከሚገኘው ገዢ ገዢ
የመጋቢት መብት አለቸው::**

**፪/ የኢትዮ. ማህበረሰቦች የደንብ ሁብታቸው
ጥቅም ገዢ በመዋለ ምክንያት በዚህ አዋጅ
አንቀጽ ፳፭/፭/ መሠረት መንግሥት
በገናዘነ መልክ ከሚያገኘው ተቃዋሚ ገዢ ባ
በመቶ የሚሆነውን የመጋቢት መብት
ይኖረቻል፤**

**፫/ በዚህ አንቀጽ ፩-፪ አንቀጽ ፭/፭/ እና ፪/
መሠረት የማረጋገጫ ገዢ በለማረከተቸው
የኢትዮ. ማህበረሰቦች የ፩፭ ተቃዋ
ይመለፈ፤**

**፬/ ከእርከበት ተቃዋሚ መጋቢት የማረጋገጫ
ገዢ በኢትዮ. ማህበረሰቦች የ፩፭ ተቃዋሚ
የሚመለበት ሥርዓት በዚህ አዋጅ መሠረት
በሚመለበ ደንብ ይወስ኏::**

፭. የማህበረሰብ መብቶች አዘጋጅ

**፩/ የኢትዮ. ማህበረሰቦች በደንብ ሁብታቸውና
የማህበረሰብ ዕውቀታቸው ገዢ የአንቀጽ
መብት በረከተው ለማካዊ አውራሪና ደንቦች
መሠረት ጥበቃ ይደረግበታል፤**

**፪/ የማህበረሰብ ዕውቀት የሚለዋው፤ የሚተረ
ገመዱና የሚረጋገጫው በሚመለከተው
የኢትዮ. ማህበረሰብ ለማካዊ አውራሪና
ደንቦች መሠረት ነው፤**

**፲/ The conditions and the procedure in accordance to
which local communities shall give prior informed
consent for access to their community knowledge
shall be specified by a regulation;**

፮. Use Right

**፩/ Local communities shall have an inalienable
right to use or exchange among themselves
their genetic resources or community
knowledge in the course of sustaining their
livelihood systems in accordance with their
customary practices or norms.**

**፪/ No legal restriction shall be placed on the
traditional system of local communities on the
use and exchange of genetic resources and
community knowledge;**

፯. Art. 9 Right to share benefit

**፩/ Local communities shall have the right to share
from the benefit arising out of the utilization of
their community knowledge;**

**፪/ Local communities shall have the right to obtain
50% of the benefit shared by the state in the
form of money from the benefits derived out of
the utilization of their genetic resources in
accordance with Article 18(1) of this
proclamation;**

**፫/ The money obtained pursuant to Sub-Article (1)
and (2) of this Article shall be put to the
common advantage of the concerned local
communities;**

**፬/ The procedure in accordance to which such
money shall be used for the common advantage
of local communities shall be specified by
regulation to be issued under this proclamation.**

፭. Protection of Community Rights

**፩/ The rights of local communities over their
genetic resources and community knowledge
shall be protected as they are enshrined in the
customary practices and norms of the
concerned communities.**

**፪/ An item of community knowledge shall be
identified, interpreted and ascertained in
accordance with the customary practices and
norms of the concerned local community.**

፩/ የማህበረሰብ ዕውቀት ተመዝግበ አለመገኘቱ
በማህበረሰብ መብትነት የሚከበር መሆኑን
አያስቀርቡ::

፪/ የጀትና ሁብትና የማህበረሰብ ዕውቀት
በኢትዮ ታትሞ መውጫቱ ወይም በቋል
መገለጫ ወይም የጀትና ሁብት በጀትና ጥሩ
ወይም በሌላ ማግኘቸውም የማህበረሰብ በታ
ወይም ተቋሙ ለይ ወለሁ መግኘቱ
በማህበረሰብ መብትነት የሚከበር መሆኑን
አያስቀርቡ::

ክፍል ሂሳብ እርከቦት ስለሚፈጸምበት ሙሉት

፪፬. የፈቃድ አስፈላጊነት

፩/ የዘመን አዋጅ ዓ.ም /፩/ ፩.፩ አንቀጽ ፩/፪/
ዶንታዊ አንደተጠበቀ ሆኖ ከኢትዮጵያውያ
የእርከቦት ሌቃድ የተሰጠው ከልሆነ
በስራ ለማግኘቸውም ስው የጀትና ሁብት
ወይም የማህበረሰብ ዕውቀት ማርከብ
የተከለከለ ነው::

፪/ በግልጽ ተለይቶ ከልተፈቻደ በስተቀር የጀትና
ሁብት ለማግኘብ የተሰጠው ሌቃድ ከጀትና ሁብት
ወይም የሚከበር የተሰጠው ሌቃድ ከዚህ ዕውቀት
ለማግኘቸውም ሌቃድ ከንደተሰጠ አያስቀርቡ::
በተመሳሳይ ሙሉትም የማህበረሰብ ዕውቀት
ለማግኘብ የተሰጠው ሌቃድ ከዚህ ዕውቀት
ለማግኘቸውም የጀትና ሁብት ለማግኘብ ሌቃድ
አንደተሰጠ አያስቀርቡ::

፫/ የዘመን አዋጅ ዓ.ም /፩/ ፩.፩ አንቀጽ ፩/፪/
ዶንታዊ አንደተጠበቀ ሆኖ ከኢትዮጵያውያ
የእርከቦት ሌቃድ የተሰጠው ለማግኘቸውም
ስው የጀትና ሁብት ከሁን ማስወገድ የተከለከለ
ነው::

፬/ የዘመን አዋጅ ዓ.ም /፩/ ፩.፩ አንቀጽ ፩/፪/
ዶንታዊ በጥርጋው የጀትና ሁብትን ለመጠበቅ
በኢትዮ ምንጫት የተሰጠው የመንግሥት
አካላት ምንጫታቸውን ለመወጣት ይገኛለ
ሁብት ወይም የማህበረሰብ ዕውቀት
ለመስጠበቅ ከኢትዮጵያውያቱ የእርከቦት
ለቃድ ማግኘት አያስፈልጋቸውም:: ሆኖም
ከኢትዮጵያውያቱ ሌቃድ ከገኘ በስተቀር
የጀትና ሁብትን ለሌላ ስው ማስተካለፈ
ወይም ከሁን ማስወገድ አይችሉም::
የኢትዮ መንግሥታዊ አካላት ወረተቸው
የጀትና ሁብት እርከቦት ስሜ ለማስፈጸም
በኢትዮ የሚፈጸም መሆኑን ማግኘቸውን
የሚገልጻ ደንብ መሆኑን ይገባቸዋል::

3/ The non-registration of any community
knowledge shall not render it unprotected by
community rights.

4/ The publication or oral description of a given
genetic resource or community knowledge, or
the presence of the genetic resources in gene
bank or any other conservation center or that it
is in use shall not affect its protection as
community rights.

PART THREE CONDITION OF ACCESS

11. Requirement of Permit

1/ Without prejudice to the provisions of Sub-Article 2(a) of Article 4 of this Proclamation,
no person shall access genetic resources or
community knowledge unless in possession of
written access permit granted by the Institute
based on prior informed consent.

2/ Unless otherwise explicitly expressed, the
granting of permit to access genetic resources
shall not be construed to constitute permit to
access the community knowledge associated
therewith and vice versa.

3/ Without prejudice to the provisions of Sub-Article 2(b) of Article 4 of this Proclamation,
no person shall export genetic resources out of
Ethiopia unless in possession of permit granted
by the Institute to this effect.

4/ Notwithstanding the provisions of Sub-Article
(1) of this Article organs of the state which are
empowered by law to conserve genetic
resources may not be required to obtain access
permit from the Institute to collect genetic
resource or community knowledge in the
discharge of their duties; provided however,
that they shall not transfer the genetic resources
or community knowledge to third persons or
export same out of Ethiopia unless they are
given explicit permit by the Institute. While
collecting genetic resources and community
knowledge, employees of such institutions must
carry with them a letter to this effect.

II. የክርስቲ መመረጥዎች ቁጥሮች ሆኔታዎች

- ፩/ የድንብ ሁብትን ለማርከበት በቅድመዎች የአንበተተሩትን አስቀድሞ ተገኘበት የሚሰጥ እና ማግኘት ያስፈልጋል፤
 - ፪/ የማህበረሰብ ዕውቀትን ለማርከበት በቅድመዎች የሚመለከተውን የአካባቢ ማህበረሰብ አስቀድሞ ተገኘበት የሚሰጥ እና ማግኘት ያስፈልጋል፤
 - ፫/ የድንብ ሁብትና የማህበረሰብ ዕውቀትን በመተቀም ከሚገኘው ገዢ መንግሥትና የሚመለከተው የአካባቢ ማህበረሰብ ፍትሕዋና ማዘዣዋ የሆነ ጥቅም ማግኘት አለበትም፤
 - ፬/ የወጪ ህገር ካርድ የሆነ አርክዴት መያዊ የሆነ ወይም የሚኖርበት ህገር አገባብ የለው ባለሙሉን አመልካቸ የሚኖሩበትን የክርስቲ ግዢታዎች በዘመኑ ህገር የሚያስከበርና የሚያስፈልጋው መሆኑን የሚያረጋግጣ ይዘጋበ ማቅረብ ይኖርበታል፤
 - ፭/ አርክዴት የሚፈጸመው በወጪ ህገር ካርድ በሆነ ገዢ የድንብ ሁብትና የማህበረሰብ ዕውቀትን መሰብበበ የሚከናወነው የአንበተተሩቱ ወይም አንበተተሩቱ የሚመለው አገባብ የለው ተቋሙ ባለሙያዎች በተላቸው ስት በተገኘበት መሆን አለበት፤
 - ፮/ የሚደረግ አስከልሆነ ይረዳ በአርክዴት በተገኘ የድንብ ሁብት ገዢ የሚከናወል ምርጥር በኢትዮጵያ ወጪ አንዳካሂድ በሚፈጸመበት ገዢ ምርጥሩን የደገኘው ወይም ምርጥና የሚከናወደበት ተቋሙ አርክዴውና ተቋሙ የክርስቲ ግዢታዎች የሚያከበርና ለመሆናቸው ማገራግኙ መሰጠት አለበት፤
 - ፯/ በአርክዴት በተገኘው የድንብ ሁብት ገዢ የሚከናወው ምርጥር ከእተተኩያ ወጪ አንዳካሂድ በሚፈጸመበት ገዢ ምርጥሩን የደገኘው ወይም ምርጥና የሚከናወደበት ተቋሙ አርክዴውና ተቋሙ የክርስቲ ግዢታዎች የሚያከበርና ለመሆናቸው ማገራግኙ መሰጠት አለበት፤
- ## III. አርክዴት የሚከለከለበትዎች ሆኔታዎች
- ፩/ የሚከተሉት ሆኔታዎች በማረጋገጥመብት ገዢ አንበተተሩቱ የክርስቲ ሌዴ ለመከላከል ይችላል፤
 - ፪/ የቀረበው የክርስቲ ጥያቄ አርያው የተመና መንገድ የድንብ ሁብት የሚመለከት ከሆኑ፤

12. Basic Pre-Conditions of Access

- 1/ Access to genetic resources shall be subject to the prior informed consent of the Institute.
- 2/ Access to community knowledge shall be subject to the prior informed consent of the concerned local community.
- 3/ The state and the concerned local community shall obtain fair and equitable share from benefits arising out of the utilization of genetic resources and community knowledge accessed.
- 4/ An access applicant who is a foreigner shall present a letter from the competent authority of his national state or that of his domicile assuring that it shall uphold and enforce the access obligations the applicant.
- 5/ In cases of access by foreigners, the collection of genetic resources and community knowledge shall be accompanied by the personnel of the Institute or the personnel of the relevant institution to be designated by the Institute.
- 6/ The research based on the genetic resources accessed shall be carried out in Ethiopia and with the participation of Ethiopian nationals designated by the Institute, unless where it is impossible.
- 7/ Where the research based on the genetic resources accessed is permitted to be carried out abroad, the institution sponsoring and/or hosting the research shall give a letter of assurance that they shall observe the access obligations attached thereto.

13. Conditions for Denial of Access

The Institute may deny access to genetic resources; where:

- 1/ the access requested is in relation to the genetic resource of an endangered species;

- ፩/ አርክიት በሰው መኖር በአካባቢው ማህበረሰብ ባሕላዊ አነት እና ገዢ ተጽዕኖ የሚያስከትል ካሱን;
- ፪/ አርክიት በአካባቢ እና የልተፈለገ እና ተጽዕኖ የሚያስከትል ካሱን;
- ፫/ አርክიት የሥርዓት ምህዳር መተፋት አደጋን የሚያስከትል ካሱን;
- ፬/ አርክიት የጀትና ሁጻትን የአትሞችና በእራፍ ስሜ ወይም አትሞችና የቦደቀችውን ዓላማ አቀፍ ስምምነት ተዘረዘሩ ለሆኑ ዓላማ ጥቅም እና ለማዋል ካሱን;
- ፭/ አርክიት መያወጫ ቅድም ሲሉ የአርክიት ቅድመ ሁኔታዎችን ወይም የአርክიት መለቻን ምግባር እንደሆነ::
- I. የአርክიት ፈቃድ ስልመሰጣት**
- ፮/ የጀትና ሁጻት ወይም የማህበረሰብ ዕውቀት አርክიት ፈቃድ ማግኘት የሚፈለግ ስው የአርክიት ማመልከቶ በፊርማ አንስተኛው ማቅረብ አለበት:: የአርክიት ማመልከቶው የሚቀርቡትና ወሳኔ የሚሰጥበት ሁኔታ ሥርዓት በደንብ ይወሰናል;
- ፯/ አንስተኛው በዚህ አዋጅ ደንጋጌው እና በመመራረት የጀትና አርክიት ወል ተደረጋጋሚ ይሸጋል:: የአርክიት ወል ሲፈልም አንስተኛው የአርክიት ፈቃድ ለመያወጫ:: ፈቃድ የአርክიቱን ዓላማ የሚገልጻ በአርክიት የሚገኘውን የጀትና ሁጻት ወሳኔ ለማስወገት የተፈቀወ መሆን አለመሆኑን የሚያሳይ መሆን አለበት::
- ፩/ የአርክიት ጥያቄው የማህበረሰብ ዕውቀት አርክიትን የሚመለጥ በሆኑ ገዢ አንስተኛው የሚመለከቶ የአካባቢ ማህበረሰብ ምግባር መው አስቀድሞ ተገኘነው የሚሰጥ እስከ እና በመመስረት የአርክიት ወል ተደረጋጋሚ ይሸጋል::
- ፪/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 10/፩/ የተደንገገው ቅድመ ሁኔታ የተፈጻሚ ክልሆነ በስተቀር የጀትና ሁጻት አንዳውጤ ፈቃድ አይሰጥም::

- 2/ the access may have adverse effects upon human health or the cultural values of the local community;
- 3/ the access may cause undesirable impact on the environment;
- 4/ the access may cause danger of loss of ecosystem;
- 5/ the access is intended to use genetic resources for purposes contrary to the national laws of Ethiopia or the international treaties to which Ethiopia is a party;
- 6/ the applicant has violated hitherto access conditions or access agreements.

14. Issuance of Access Permit

- 1/ A person who wants to obtain permit to access genetic resources or community knowledge shall present an application in writing to the Institute. The conditions and procedure in accordance with which access applications shall be presented examined and prior informed consent shall be given shall be specified by regulations.
- 2/ Upon giving of prior informed consent, the Institute shall, based on the provisions of this proclamation, negotiate and conclude genetic resources access agreement.
- 3/ Where the access application involves access to community knowledge, the Institute shall negotiate and conclude the access agreement based on the prior informed consent of the concerned local community to that effect.
- 4/ The Institute shall not grant permit for exporting genetic resources out of Ethiopia unless the condition provided under Article 12(6) of this Proclamation is met.

፪. የተለየ የእርከበት ፖ.ቁ

፩ አ.ንብረቱ በዚህ አዋጅ ወሰን የተደንገገውን
ሥርዓት በጥበቅ መከተል ስያስፈልጊው
የመንግሥት የምርጫር ተቋማት፣ ህገዎች
የከተማ ትምህርት ተቋማትና በኢትዮጵያ
የሚገኘ የበኩሉ መንግሥት የምርጫር ተቋማት
በሆነ ወሰን ለማያዘዣት የልማትና የአካላዊ
ምርጫር ሥር. የጀትከ ሁበትና የሚሆስረሰብ
ዶወፍት በቀበሌ ማግኘት እንዳቻለ የተለየ
የእርከበት ፖ.ቁ ለሰጣቸው ይቻላ:: ሆኖም
የተለየ የእርከበት ፖ.ቁ የሚሰጣቸው ተቋማት
እርከበትን በሚፈጸመበት ገዢ የሚኖርበቸውን
ገዢታዥች አ.ንብረቱ እንደአገባቡት
ይመኖራል::

፪/ የኢትዮጵያ አባል በመሆን በወደቀቸው የባለ
ባክ ወገን የእርከበት ሥርዓት መሠረት
የሚደረግ የጀትከ ሁበት እርከበት በባለ
ባክ ወገን የእርከበት ሥርዓቱ በተገለዥው
ሁኔታና ሥርዓቱ መሠረት ይፈልማል:: የባለ
ባክ ወገን የእርከበት ሥርዓቱ እፈጸም
የሚሆስረሰብ ሁኔታ በደንብ ይመኖራል::

፫. የእርከበት ወል. ይዘት

የእርከበት ወል የሚከተሉትን ጉዳቶች መያዝ
አለበት::

፩/ የእርከበት ወል. ተዋዋይ ወገኖችን ማንኛት::

፪/ ለማርከበ የተፈቀድውን የጀትከ ሁበት
የይትና መጠን::

፫/ ለማርከበ የተፈቀድውን ወይም ለማርከበ
ከተፈቀድው የጀትከ ሁበት ይር ተያይዞ
የሚገኘውን የሚሆስረሰብ ዶወፍት መግለጫ::

፬/ የጀትከ ሁበት ወይም የሚሆስረሰብ ዶወፍት
የሚሰጠበት አካባቢ ወይም ይህን
የሚያቀርቡ ስሜ::

፭/ ለማርከበ የተፈቀድው የጀትከ ሁበት
ናመና እና የሚሆስረሰብ ዶወፍት መግለጫ
የሚቀመጥበትን ተቋሙ::

፮/ ለማርከበ የተፈቀድው የጀትከ ሁበት ወይም
የሚሆስረሰብ ዶወፍት ለመል የታሰበበት
አገልግሎት::

፯/ የእርከበት ወል. በተጠቀሰው የጀትከ
ሁበትና የሚሆስረሰብ ዶወፍት እና በውቀቱ
ከለ ወይም ወደፊት ከሚፈጸሙ የእርከበት
ወለሙ ይር የሚኖርው ጉንኑት የሚ
እንደሆነሆን::

፪. Special Access Permit

- 1/ The Institute may, without the need to strictly follow the access procedure provided for in this Proclamation, grant specific access permit to Ethiopia national public research and higher learning institutions and intergovernmental institutions based in the country, so that they have facilitated access to genetic resources and community knowledge for purpose of development and academic research activities they undertake within the country. When the Institute grants specific access permits to such institutions; it shall determine, as appropriate, the obligations they shall have while having access under such permit.
- 2/ An access to genetic resources under a multilateral system of access to which Ethiopia is a party shall be made in accordance with the conditions and procedure specified thereof. The condition and procedure in accordance with which access to genetic resources under multilateral systems shall be implemented shall be determined by regulations.

፪. Contents of Access Agreement

An access agreement shall specify, among other things, the following issues:

- 1/ the identity of the parties to the agreement;
- 2/ the type and quantitative description of the genetic resource permitted to be accessed;
- 3/ the description of the community knowledge permitted to be accessed or associated with the genetic resource to be accessed;
- 4/ the locality where the genetic resource or community knowledge is to be collected or the person providing same;
- 5/ the institution with which the sample of the genetic resource and the description of community knowledge accessed shall be deposited;
- 6/ the intended use the genetic resource or community knowledge;
- 7/ the relationship of the access agreement with existing or future access agreements on the same genetic resource or community knowledge;

፩/ የዚኒቴክ ሁነቱን በመሰብሰብ ወይም በዚኒቴክ
ሁበት ገዢ በሚደረገው መርሆር ገዢ አንዳን
ተፍጥ የአርከቦት ወሰን አፈጻጸም አንዳቸው
በር አንስተቶች የወከለው አግባብነት
ያለው ተቋም የቱ አንድሆነ፤

፪/ መንግሥት ከዚኒቴክ ሁበት አርከቦት የሚያገ
ናውን ተቋም፤

፫/ የአርከቦት ወሰ. የሚህበረሰብ ዕውቀት
አርከቦትን የሚጨምር በሆነ ገዢ የአካባቢ
ማህበረሰብ ከዘመ. የሚያገኘውን ተቋም፤

፬/ የአርከቦት ወሰ. የሚቆይበት አመንጋ

፭/ የአርከቦት በሌሎች በዘመ. አዋጅ መሠረት
የሚኖሩት ግዢታወች፤

II. የአርከቦት በሌሎች ግዢታወች

የአርከቦት ፌዴራል የተሰጠው ስው. የሚከተሉት
ገዢታወች ይኖሩታል፤

፩/ የአርከቦት ፌዴራን ቅሬ የዚኒቴክ ሁበት
በመሰብሰብ አካባቢ ለለው ወራሽ አግባ
በት የለው አካል የመስጠትና በተመቀ
ገዢም የአርከቦት ፌዴራን የሚሳየት፤

፪/ የዚኒቴክ ሁበት በመሰብሰብ ገዢ የገዢታወች
በዚኒቴክ ሁበት በመሰብሰብ ገዢ የገዢታወች
አንዳንመዱን ያለማድረግ ወይም ከዚኒቴክ
ከጊዜ ወሰን ከፍተኛ መጠን ያለውን የዚኒቴክ
ሁበት ተለያዩት ያለመውሰድ፤

፫/ ከተባቂ በታወች የዚኒቴክ ሁበት በማሇ
በሰጠበት ወቅት የተባቂ በታወችን አስተ
ዳደር ደንብ የሚከበር፤

፬/ የተሰጠበውን የዚኒቴክ ሁበት ፍመና፣ አስቀ
በበ መረጃና የሚህበረሰብ ዕውቀት መግለ
ጉን በእንስተቶች ወይም አንስተቶች
በሚሰራመው አግባብነት የለው ተቋም በንድ
አንዳቸው የሚደረግ፤

፭/ ለማርከብ ከተፈቀደለት የዚኒቴክ ሁበት
ዓይታና መጠን ያለማለፈ፤

፮/ አንስተቶች በመቀመጥ በአርከቦት ከወሰ
ዶው የዚኒቴክ ሁበት ገዢ ፍመና እና የሚህ
በሰጠበት ዕውቀት ቅሬ የመስጠት፤

፯/ the relevant institution designated by the Institute
to participate in the collection of and/or the
research based on the genetic resource to be
accessed and be in charge of monitoring the
implementation of the access agreement;

፱/ the benefit the state shall get from the access to
genetic resources;

፲/ where the agreement involves access to
community knowledge, the benefit the
concerned local community shall obtain from
the use thereof;

፳/ the duration of the access agreement;

፴/ dispute settlement mechanisms; and

፵/ the obligations the access permit holder shall
have under this Proclamation.

17. Obligations of Access Permit Holder

A person who shall be given an access permit shall
have the following obligations:

፩/ deposit the copy of the access permit granted to him
with the relevant regional institution in the district
where the genetic resource is to be collected and
show the access permit up on request;

፪/ not deplete population of farmers planting stock
or wild species or to remove significant genetic
variation from local gene pool during
collection;

፫/ Where the genetic resource is to be collected
from protected areas, to observe the rules and
regulations of the administration of the
protected area;

፬/ deposit the sample of the genetic resources
collected and the collection data, and the
description of community knowledge accessed
with the Institute or the relevant institution the
Institute may designate;

፭/ observe the type and quantitative limits of the
genetic resource permitted to access;

፮/ upon request, supply to the Institute a sample
from the genetic resource and copy of the
description of the community knowledge
accessed;

- I/ የሚገኘውን ስራውን የሚከተሉት ደረጃ በመደበኛ
ሆኑን ለአንድተቻቸው ሪፖርት የማቅረብና
የይነትኩ ሁባት በተደረገውን የሚሰጠበት
ከሆነ ስራውን የሚገኘው የአካባቢ የሚሆኑውን
አካፍጋዎች ተፈልግ በመከተተል ለአንድ
ቴቻቸው ሪፖርት የማቅረብ;
- II/ ከሚገኘው የተገኘው ውጤትኩ የተመደው
የይነትኩ ሁባት ከምን እንደደረሰ ለአንድተቻቸው
የተፈልግ ሁባት ማስቀመጥ;
- III/ ለአንድተቻቸው አካውች ል.ቁ.ሪ
ገኘን በአርክዕት የተገኘው የይነትኩ ሁባት
ወይም ማህበረሰቦ ዕውቀት ለሌላ ማስተኞ
ወንድ አሳይ ያለመሰጣት ወይም እንዳውል
ከተፈልግ የአገልግሎት ዓላማ ውጤት ለሚ
ገኘው ያለመቀመጥ;
- IV/ የታቀዶው የሚገኘው ወይም የአርክዕት ስም
ኩነት ለቃረጥ በተቀም ለይ ያልዋለውን
የይነትኩ ሁባት ለአንድተቻቸው የመመለስ;
- V/ ለአንድተቻቸው አካውች ል.ቁ.ሪ የአር
ክዕት ል.ቁ.ሪን ወይም ከል.ቁ.ሪ የሚመለስ
ጠቃሚ መብትኩ ግዢታ ለማስተኞ
ወንድ ያለማስተካላል;
- VI/ በአርክዕት በተገኘው የይነትኩ ሁባት ወይም
የይነትኩ ሁባቱ አካል በሆነ ንጋዊ ለይ
የሚመለስ የአገልግሎት ዓላማ ውጤት ለማ
ገኘት ለፈልግ አገበብ ያለው የአትሞች
አገልግሎት የሚፈልግ መሠረት ከአንድተቻቸው
ወር አካል ውጤት የመዋዋል;
- VII/ ከአንድተቻቸው ግልጋ ል.ቁ.ሪ ለይሰጥ
በአርክዕት በተገኘው የሚሆኑበት ዕውቀት ለይ
ተተገኘ ወይም ለሌላ ማኅኅዎች ዓይነት
የአገልግሎት የሚፈልግ መሠረት ተበቃ ለማማኑት
የለመቀመጥ;
- VIII/ በአርክዕት የተገኘውን ይኝኩ ሁባት ወይም
የሚሆኑበት ዕውቀት በመቀመጥ ለተገኘ
የሚገኘው ውጤት የአገልግሎት የሚፈልግ
አገልግሎት የሚመለስ የሚገኘው ዕውቀቱ
የተተዘጋጀ አገበብ በምንምነት የመተቀበል;
- IX/ በአርክዕት የተገኘው የይነትኩ ሁባትን ወይም
የሚሆኑበት ዕውቀቱን በመቀመጥ ከሚገኘው
በሆነ ለመማሻቸትኩ ለማመለከተው የአካ
ውች ማህበረሰቦ የሚገኘት;
- X/ የህጻናትን ሂንቃቄ በተለይም የጠና;
የድንገነት ሂይወቻኩ የአካባቢ ተበቃ
የሚመለከት የመተ ሂንቃቄን የሚከበር;

- 7/ submit to the Institute regular status reports of the research; and where genetic resource is collected repeatedly, follow up the environmental and socio-economic impact of the access and submit a report thereon;
- 8/ inform the Institute in writing of all the findings of the research and development based on the genetic resource and community knowledge accessed;
- 9/ not transfer the genetic resource and community knowledge accessed to any other third party or use same for any purpose other than that originally intended, without first notifying to and obtaining written authorization from the Institute;
- 10/ return any unused genetic material at the end of the planned research or upon termination of the access agreement;
- 11/ not transfer to third parties the access permit or the rights and obligations there under without obtaining the consent of the Institute to that effect;
- 12/ where he seeks to acquire intellectual property right over the genetic resources accessed or parts thereof, negotiate new agreement with the Institute based on the relevant laws of Ethiopia;
- 13/ not apply for a patent or any other intellectual property protection over the community knowledge accessed without first obtaining explicit written consent from the Institute;
- 14/ recognize the locality where the genetic resource or community knowledge accessed from as origin in the application for commercial property protection of the product developed there from;
- 15/ share the benefit that may be obtained from the utilization of the genetic resource or community knowledge accessed to the state and the concerned local communities;
- 16/ respect the laws of the country, particularly those relating to sanitary control, biosafety and protection of the environment;

I. የአካባቢ ማህበረሰቦችን በአገልግሎት ስምምነት በአገልግሎት አገልግሎት ይዘጋጀውን የሚከበር:

II. የእርሻው ውስጥ ጥያቄዎች /የማከበር::

III. ተቋሙ መጠራት

፩/ በእርሻው የተገኘ የደንብና ሁብትን ወይም የማህበረሰቦች ዕውቀትን በመጠቀም ካሱትን በለ. ነው መንግሥትና የአካባቢ ማህበረሰቦች የሚፈጸም የተቋሙ ዓይነትና መጠን በማረዳረመው በአያዝነት የእርሻው ስምምነት የሚኖሩት የሚመለን ይሁናል:

፪/ በገንዘብ መልክ ካሱትን ወይም ነው በነሱ አዋጅ አንቀጽ ፭/፭/ የተመለከተው የአካባቢው ማህበረሰቦች ዝርዝር ከተቀነስ በቋን የሚቀረው ገንዘብ የደንብና ሁብትን ሁሉም ለመገኘበበና ለማጠፊያ እና የማህበረሰቦች ዕውቀትን ለማሳፍቅ ተግባር ይውሉ:: ገንዘብ በነሱ ተግባር የሚመለው ሁኔታ አንቀጽ ተቀብቶ በማረዳረመው መመርያ ይወስ኏ል:

፫/ በመንግሥትና በማረዳረመው የአካባቢ ማህበረሰቦች መከከላ የሚኖሩ በገንዘብ የልማት የተቋሙ መጠራት እርሻው በለፈቻዎች የሚኖሩ በማረዳረመው የተቋሙ ካሱ ተመሬርቶ በማረዳረመው የእርሻው ስምምነት ውስጥ የሚገለጽ ይሁናል::

IV. የተቋሙ ዓይነቶች

የደንብና ሁብትን የማህበረሰቦች ዕውቀትን ካሱትን በመጠራት ላ.ጥና የሚችሉው ተቋሙ የሚከተሉትን ለመምር ይችላል:

፩/ የፍቃድ ካናያ

፪/ የቅድመች ካናያ

፫/ በየደረሰው የሚፈጸም ካናያ

፬/ ሪፖርት

፭/ ለምርምር የሚመልከት የገንዘብ ካናያ

፮/ የአለምሮ ጥበቃት የጋራ ባለቤት መሆኑ

፯/ የሥራ ዕድል

፩/ በእርሻው በተገኘ የደንብና ሁብት ወይም የማህበረሰቦች ዕውቀት ነው በማረዳረመው ምርምር በአንቀጽ ተቀብቶ ውስጥ የሚሰሩ አጥቃቶች የን በለመያዣ መስተኞች

17/ respect the cultural practices, traditional values and customs of local communities;

18/ observe the terms and conditions of the access agreement.

18. Benefit Sharing

1/ The kind and the amount of the benefit to be shared by the state and local communities from access to genetic resources or community knowledge shall be determined case by case in each specific access agreements to be signed.

2/ The remaining portion of the monetary benefit from access to genetic resources, after deducting the share of the local community as determined pursuant to Article 9 (1) of this Proclamation, shall be allocated for conservation of biodiversity and the promotion of community knowledge. The conditions how the money shall be put to such use shall be determined by regulation;

3/ The sharing of non-monetary benefits from access to genetic resources among the state and the concerned local community shall be specified in each specific access agreement taking into account the kinds of benefits agreed to share with the access permit holder.

19. Types of Benefit

The benefit to be shared from an access to genetic resources and community knowledge may include the following modes:

1/ License fee;

2/ upfront payment;

3/ milestone payment;

4/ royalty;

5/ research funding;

6/ joint ownership of intellectual property;

7/ employment opportunity;

8/ participation of Ethiopian nationals from the Institute or the relevant institutions in the research based on the genetic resources or community knowledge accessed;

፩/ የጀትና ሁነትን በመጠቀም የሚችሉት የሚያስፈልግ የጀትና ሁነት ተሸቃቄ ስምምነት;

፪/ የጀትና ሁነትን ወይም የሚሆረሰባበት የውቅትን በመጠቀም የሚገኘውን የሚችሉትና ተከናወችን የሚገኘት;

፫/ የጀትና ሁነትን የመጠበቅ፣ የመግማገም፣ የሚጠለበት፣ የሚፈጸም የመጠቀም ተለታን ለማዘበ በተቋምና በአካባቢ ማህበረሰባበት የሚገኘት;

፬/ የመሂያ፣ መሠረት ለማትና የቴክኖሎጂ ደንብ የሚገኘት፣ እና

፭/ አንድ አገባበነት የሚገኘው ማኅቶች ለማቅረብ::

ክፍል አራት ከተተል እና የሚረጋገጫ ለመግባር

፩. ከተተል

፩/ አንስተኛው የአርከቦት ወል አፈጻጸምን በሚከተለት መንገዶች ይከተተላል;

፪/ በፍትና:

፫/ የአርከቦት ባለፈቋድችን በጀትና ሁነት አስተሳሰብ የሚጠር ገዢ አንዳላተኞች እና ከነትን አንዳቋጣጠኑ የተመደበ ተቋዋች በየረሱው በሚያቀርቡት የከንዱን የውጭ ስርዓት;

፬/ ማኅቶች ለማቅረብ የሚገኘው ለማቅረብ የሚያቀርቡት የሚገኘው ስርዓት;

፭/ አገባብ ሆኖ በሚገኘው ማኅቶች ለማቅረብ ለማቅረብ የሚገኘው ስርዓት;

፮/ በጀትና ሁነት አስተሳሰብ የሚጠር ገዢ አንዳላተኞች የአርከቦት ወል አፈጻጸምን አንዳቋጣጠኑ የተሰጠው አገባበነት የሚተቋሙት በተከናወች የአስተሳሰብ የሚጠር አንቀሳቸሉ በተገኘው ቤትና በአርከቦት ወል አፈጻጸም ገዢ በየውቃቱ ስርዓት ለአንስተኛው የሚቀረብ አለባቸው;

9/ priority to supply the raw material of genetic resource required for producing products there from;

10/ access to products and technologies developed from the use of genetic resource or community knowledge accessed;

11/ training, both at institutional and local communities levels, to enhance local skills in genetic resources conservation, evaluation, development, propagation and use;

12/ provision of equipment, infrastructure and technology support; and

13/ any other benefit as appropriate

PART FOUR FOLLOW UP AND COMPLIANCE MEASURE

20. Follow-up

1/ The Institute shall follow-up the execution of access agreements through the following mechanisms:

- Inspection;
- periodic progress and status report by access permit holders and the relevant institutions designated to accompany the collection, participate in the research and monitor the implementation of access agreement;
- A report by any other person or individual; and
- Any other mechanism deemed appropriate

2/ The access permit holder and the relevant institutions designated to take part in the collection of and the research based on genetic resources accessed and to monitor the implementation of access agreements shall give periodic reports to the Institute on the collection conducted, the progress of the research and the findings there from.

፩/ አንበትና አርክიት በተፈዣዎች የሚሆን ስውቃቸው ጥሩ የተከናወል መሆኑን የደረሰና የተገኘውን ወጪ የሚሆን ስውቃቸውን አጠቃቀምና የተገኘውን የጥቅም መጠሪት በተመለከተ ለማጠሚነት የአካባቢ ማህበዎችን መረዳ መስጠት አለበት

፪. የማጠሚያ ዕርምጃ

፪/ የድንብና ሁነት አርክიት በቀሳሉ ለመለከት የሚደቻል የድንብና ሁነት መመሪያዎች፣ የእኔበት መረዳቸው ወይም የሚሆን ስውቃቸውን በአካባቢ አለበት መመሪያዎች አድራሻ የሚያስከትል ሆኖ ከተገኘ አንበትና አርክიት የአርክიት ወጪን መለውና የሚሰጠበትን የድንብና ሁነት መመሪያዎች መውሰን ወይም አንድ አገባብነት ማኅቃቸውንም ለላ ገዢ ማድረግ ይችላል፤

፫/ የአርክიት በሌሎች የዘመን አዋጅ ደንጋጌ በዚህ ወይም የአርክიት ወጪን ጉዳታውን የባለ ወይም ስያሜው የቀረ አገልግሎት ወይም አርክიት በብንህ ሲደውት ሁነት ወይም በአካባቢ እና የውድሙት አድራሻ ከሰነድ ወይም ቅድሚያ በሚሰጠው የአካባቢ ተቀምች እና ጉዳት ከሰነድ አንበትና አርክიት የአርክიት ወጪን አገልግሎት ወይም የሚሆን ስውቃቸው አርክიት አንቀጽ የሚሆን ስውቃቸውን አስፈላጊ አለበት፤

፬/ አንበትና አርክიት ወጪን የመለው፣ የማገኘ ወይም የማቋረጥ አርምጃ ስ.ውልድ ወጪናውን ለማጠሚነት የአካባቢ ሁነትና ስውቃቸውን አስፈላጊ አለበት፤

፪. ከአሁን

፪/ የዘመን አዋጅ አንቀጽ ፭/፪/ ደንጋጌ አንድ ተጠበቀ ሆኖ ከኢትዮጵያና የድንብና ሁነት አስፈላጊ ሲችል የተሰጠው ከአሁን በስተቀር ማኅቃቸውም ለው የድንብና ሁነት አስፈላጊ ማኅቃቸው፤

፫/ የዘመን አንቀጽ ፳.ስ አንቀጽ ፭/፪/ ደንጋጌ በ.ፍርማ የድንብና ሁነትን ለመጠበቅ በአገልግሎት የተሰጠው የመንግሥት አካላት ተጠሪነታውን ለመመጣት ለማያደርግ የድንብና ሁነት አስፈላጊ ከኢትዮጵያና ሲችል ማኅቃቸውም፤

፩/ The Institute shall inform the concerned local communities of the progress of the research and the findings therof, the utilization of community knowledge and the benefit shared there from.

21. Compliance Measure

፩/ The Institute may alter an access agreement and limit the size of the genetic resource to access or put any other limitation, as appropriate, where it is recognized that the access has posed threat of genetic erosion, degradation of the environment or violation of the cultural values of communities which can not be easily averted.

፪/ Where the access permit holder has violated or failed to comply with the provisions of this Proclamation or the terms and conditions of the access agreement or where the access causes risk of damage to genetic resources or the environment or affects overriding public interest, the Institute shall suspend or terminate an access agreement and prohibit the access to genetic resources or community knowledge;

፫/ Where the Institute decides to alter, suspend or terminate an access agreement, it shall communicate same to the concerned local community and the access permit holder.

PART FIVE EXPLORATION OF GENETIC RESOURCES

22. Prohibition

፩/ Without prejudice to the provisions of Article 4(2) of this Proclamation, no person may conduct exploration of genetic resources unless in possession of exploration permit from the Institute.

፪/ Notwithstanding the provisions of Sub-Article (1) of this Article, organs of the state which are empowered by law to conserve genetic resources are not required to obtain exploration permit to conduct exploration of genetic resources in the discharge of their duties.

ክፍ. ማመልከቶ ስለማቅረብ

፩/ የደንብ ሁነት አስተ ፍቃድ ለማግኘት
የሚፈልጉ ማንኛውም ስው. ለእንደተተዥ
የአገልግሎት ማመልከቶ ማቅረብ ይኖርበታል:

፪/ ማመልከቶው የአስተውን ዓላማ የሚታስቀውን
የደንብ ሁነት ዓይነት አስተው የሚከናወልበትን
አካባቢና አስተውን ለማከናወል የታችልበትን ገዢ
ማመልከት አለበት::

ክፍ. የእስተ ፍቃድ ስለመሰጣት

፩/ እንደተተዥቱ የተሟል የደንብ ሁነት አስተ
ማመልከቶ ስለመሰጣት፣ አስፈላጊ በሁኔን ገዢ
አገልግሎት ከው ተቋሙ ዝርዝር በመመከር፣
አመልካቸ የእስተ ፍቃድ ይቦግል:

፪/ የእስተ ፍቃድ የሚታስቀውን የደንብ ሁነት
ዓይነት አስተው የሚከናወልበትን አካባቢ፣
አስተው ለነሱ የታችልበት የሂሳብ ስለዳን
እንደተተዥቱ አስፈላጊ ፍቃድ የሚገኘው
ለለቻ ሁኔታዎችን ማመልከት አለበት::

፫/ እንደተተዥቱ የእስተ ፍቃድ ለውሃ ህጋዊ ነው
በማረጋገጫ ገዢ በአስተው ለጋብረል
አንድጊና ባለሙያዎችን መመሪያ ወይም
አገልግሎት ያለውን ተቋሙ መከላል አለበት::

ክፍ. የእስተ ግዢታዎች

የእስተ ፍቃድ የሚከተሉት ግዢታዎች ይኖር
በታላት:

፩/ የእስተ ፍቃድን ተቋሙ አስተው በማከናወልበት
አካባቢ ገዢ መረዳ አገልግሎት ያለው አካል
የመሰጣት::

፪/ በእስተ ፍቃድ ውስጥ የተመቀበ ግዢታዎችን
በማሪጊ የማከናወልበት::

፫/ አስተው ስጠናቀቀ ሲለ አስተው ከንዋኔ አርባዎ
የተሟል ለፕሮጀክት ለእንደተተዥቱ የማቅረብ::

፬/ ጥያቄ በቀረበበት ገዢ የእስተ ፍቃድን
የማስተካከል::

፭/ አስተው በማከናወልበት አካባቢ ያለውን በሻል
ልማድ፣ እስቴ፣ የፖ.ስት መግለጫና
ሆነች ሁኔታ የማከናወልበት::

23. Application

- 1/ Any person who wants to obtain exploration permit shall present written application to the Institute.
- 2/ The application shall specify the purpose of the exploration, the types of the genetic resources to be explored, the locality where the exploration shall be conducted and the time schedule for the exploration.

24. Granting Exploration Permit

- 1/ Upon receiving a complete exploration application, the Institute shall, in consultation with the relevant institution where appropriate, grant an exploration permit to the applicant.
- 2/ The exploration permit shall specify the types of the genetic resources to be explored, the locality where the exploration shall take place, the time schedule of the exploration and any other condition which the Institute deems necessary.
- 3/ Where the Institute grants exploration permit to a foreigner, it shall assign its scientific personnel or designate other relevant institution to accompany the exploration mission.

25. Obligations of Explorers

Any holder of an exploration permit shall have the following obligations:

- 1/ deposit a copy of the exploration permit with the relevant institution in the district of the locality where the exploration will be conducted;
- 2/ strictly observe the terms and conditions specified in the permit;
- 3/ present to the Institute a detailed and complete report of the exploration mission upon its completion;
- 4/ show, up on request, the exploration permit issued to him;
- 5/ respect local customs, traditions, values, property rights in the locality where the exploration shall be conducted and the laws of the country.

ከፍል ስድስት የአክብዕት አስተዳደር

፩፻. የግብርና ገበር ለማት ማረጋገጫ ለመግባር

በዚህ አዋጅ መሰት የዲ.ኤ. አንድሳት ይኝነት ሁነታን የሚመለከት ይንጋጌው የሚሰራውን ለመግባር የግብርና ገበር ለማት ማረጋገጫ ይሆናል::

፪፻. የአንድሳትና ለመግባር ተግባር

በዚህ አዋጅ በሌሎች አንቀጽ የተሰጠው ለመግባር ተግባር አንድሳትና ለማግኘት የሚከተሉት የሚከተሉት ለመግባር ተግባር ይኖሩታል::

፩/ የይነትና ሁነታ የሚሆን ስርዓት የሚከተሉበት የሚከተሉ አዋጅ ይህንን አዋጅ መመሪያዎች በሚገኘው በማውጫ ይጠበቅ መመሪያዎች መመሪያ መከናወንን የሚረጋገጥ::

፪/ ከእርከበት የሚገኘ ተቀምቶን መቀበላና ለበላ ተቀሙ አንዳደርበት የሚገኘው::

፫/ የእርከበት ውል ታደሰውን የሚከተሉት::

፬/ የዚህን አዋጅ ይዘት ለአገበ የሚከተሉት::

፭/ የይነትና ሁነታ የሚሆን ስርዓት አስተያየት መረጃዎችን የሚከተሉበት የሚገኘው የመተካትና አንድአበራገኛቱ ለተመቋሚያ የሚያረጋግጣ::

፮/ ይህንን አዋጅ በመተካለው በማረጋገጫ የወንጀል ተግባር ነው እናም አርምና አንዳወሰድ የሚገኘው::

፯/ ይህንን አዋጅ በተግባር ለማግኘት አስፈላጊ የሆኑ መመሪያዎችን የሚወጣትና ለሌሎች አስፈላጊ ተግባራትን ማከናወን::

፩/ ተግባሩን በተሻለ መንገድ ለማከናወን አስፈላጊ አመታዊ ሆኖ በማረጋገጫ ተገቢ ለመግባር ተግባሩን በአገብ ለተቋቋሙ አካል በመከላና የሚከተሉት::

፪፻. የአካባቢ ማሆናበት ተብሎት

የአካባቢ ማሆናበት

፪/ የሚሆን አገል የልሆነ ማኅናወሙ ለመፈጸም በይዘገቡ የይነትና ሁነታ የሚከተሉበት አንድአበራበባና አንዳወሰድ የመከላከል እና

PART SIX ADMINISTRATION OF ACCESS

26. Powers of Ministry of Agriculture and Rural development

The implementation of the provisions of this proclamation that deal with genetic resources of wild animals shall be the responsibility of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

27. Powers and Duties of the Institute

Without prejudice to the powers and duties entrusted to it in other provisions of this Proclamation, the Institute shall have the powers and duties to:

- 1/ Follow-up and ensure that access is carried out in accordance with this Proclamation as well as regulations and directives issued hereunder;
- 2/ collect the benefits to be obtained from access agreements and pass over to beneficiaries;
- 3/ prepare model access agreements;
- 4/ sensitize contents of this Proclamation;
- 5/ collect, analyze and as necessary disseminate to users information on access to genetic resources and community knowledge;
- 6/ cause that legal actions be taken against offences committed in violations of this Proclamation;
- 7/ issue directives and perform such other activities necessary for the implementation of this Proclamation;
- 8/ delegate its powers and duties to other legally established bodies where deemed necessary and convenient to carry out its duties in a better way.

28. Responsibilities of Local Communities

Local communities shall have the responsibility to:

- 1/ prohibit any person, who does not belong to their communities, from collecting or taking genetic resources from their localities without having the necessary permit; and

፩/ የሚበረሰበት አገል የልሆነ ማናቸውም ስው የዚኒቱ ሁብት ከአባበው ስለጠበብ ወይም ስብሰቦ ይዘ ስረዳ ፈቃድ ያለው መሆኑን የመጠየቻና ፈቃድ የለለው ከሆነ ወቅታዊ በኢትዮጵያው ለማሬት የቀበሌ ወይም የመረጃ መስተካከሮ የማሳወች ወይም ወደኔሁ እንዲ ቅርቡ የሚደረግ፣
ጠፈናት አለበትም::

፪. የላል መስተካከሮ አካላት ታሳ

የቀበሌ መስተካከሮችና በየደረሰው የሚገኘ የዚኒቱ ሁብት ጥበቃ የሚመለከታቸው የላል መስተካከሮ አካላት፤

፪/ የአባበው ማህበረሰበት አገል የልሆነ ማናቸውም ስው ፈቃድ ከደሞው የዚኒቱ ሁብት ከካል ትም እንዲደበበበባና እንዲደመሰና የመቆጣጠር እና

፫/ የአባበው ማህበረሰበት አገል የልሆነ ማናቸውም ስው የዚኒቱ ሁብት ስለጠበብ ወይም ስብሰቦ ይዘ ስረዳ ይህንን ለማደረግ ፈቃድ ያያዘ መሆኑን መጠየቻና ፈቃድ የለለው ከሆነ የሰበሰበውን ይኒቱ ሁብት በመያዝ ለአገል እንዲቀርቡ የሚደረግና የተያዘውን የዚኒቱ ሁብት ዓይታና ይዘ የተገኘውን ስው ማንኛነት ለእንዲተረክ በክርክር የማሳወች፤

ጠፈናት አለበትም::

፫. የገምሩ ባለሙስጣቸው ታሳ

የገምሩ ባለሙስጣቸው ከኢትዮጵያው በሚሰጣቸው መመራያ መሠረት የሚከተሉትን የመፈጸም ታሳናት ይኖርባቸዋል፤

፬/ ከሆነቱ የሚመጣ የዚኒቱ ሁብት የመቆጣጠር ፈቃድ ከኢትዮጵያው የተሰጠበት መሆኑን የመቆጣጠር፤

፭/ የዚኒቱ ሁብት የሚያደገኘው ወይም የያዘ ከሆነ የሚመጣ ማናቸውም ስው ከኢትዮጵያው የተሰጠውን የዚኒቱ ሁብት ከሆነ የማሳወች ፈቃድ እንዲያሳይ የመጠየቻ፤

፮/ አስፈላጊው ፈቃድ ለደኖር ከሆነ በመቆጣጠር እና የሚገኘ የዚኒቱ ሁብትንና የዚኒቱ ሁብቱን ከሆነ በማሳወች እና የሚገኘው ስው መያዝና ወቅታዊ በአባበው ለማሬት እንዲበነት ለለው እኩልና ለእንዲተረክ የማሳወች፤

2/ require any person, who does not belong to their communities and who is collecting or taking genetic resource from their localities, to show his access permit, and if he is without permit immediately notify or present him to the nearest kebele or wereda administration.

29. Responsibilities of Regional Bodies

Kebele administration and regional bodies at all levels responsible for the conservation of genetic resources shall:

- 1/ regulate that genetic resources is not accessed from their respective jurisdiction without permit by any person who does not belong to the communities thereof; and
- 2/ require access permit from any person, who does not belong to the communities thereof and who is collecting or taking genetic resources from their respective jurisdiction, and if he is without permit, seize the genetic resource and present him to the law and notify the Institute the detailed particulars of the genetic resource and the person found in possession of same.

30. Responsibility of Customs Officers

In accordance with directives to be given to them by the Institute, customs officers shall have the responsibilities to:

- 1/ inspect that any genetic resources being taken out of the country has been accompanied with an export permit given by the Institute;
- 2/ require any person leaving the country who is transporting or is in possession of genetic resource to produce the necessary permit to this effect from the Institute;
- 3/ seize genetic resource being transported out of the country and the person transporting same without permit from the Institute and immediately report same to the nearby relevant body and the Institute;

፩/ ወደ ወጪ ማር በሚገኘ የጀትና ሁነት
ምርት መያዝ ገዢ በጥርቱ ወሰት የሚገኘውን
የጀትና ሁነት መመቀመ የተከለከለ መሆኑን
ተጠቀሙ መግኑትም በእነ የሚያስቀበ ድርጅት
መሆኑን የሚገልጻ ቅል የተቋሙት መሆኑን
የሚገኘው::

፪. የመልከት አስተዳደሪያ ደርጅቶች ታደሱት

የፖስታና ለለች የፈጥን መልከት አስተዳደሪያ ድር
ጅቶች የጀትና ሁነትን በመልከትነት ከላት
የችያ ወጪ ለመገኘ ከመቀበለችውና ከመሳካችው
በረት ይህንችችው የጀትና ሁነትን ከሚገኘ
ለማቅበት ከኢትዮጵያ የተሰጠውን ሁኔታ
አንድያዊው መመሪያ የሚገልጻ ቅል መመቀመ
የተከለከለ ወንጀል መሆኑን የሚገልጻ ቅል
አንድያዊው::

፫. የፋይነት ተቀባዩ መሆኑን በጥቻ ታደሱት

የፋይነት ተቀባዩ መሆኑን በጥቻ ለከይወቻዊ
ሁነት ምርት የሚሰጠው የፋይነት ለርተኞች
በከይወቻዊ ሁነት ወሰት የሚገኘን የጀትና ሁነት
ለመመቀመ የሚያስቀበ ሁኔታ እለመሆኑን
በፋይነት ለርተኞች በጥቻ ለከይወቻዊ ሁነት
ውሰድ የሚገኘን የጀትና ሁነት መመቀመ
የተከለከለ ወንጀል መሆኑን የሚገልጻ ቅል
አንድያዊውን አለበት::

ዘናዣ በጥቻ

አቶ የፋይነት

፬. የመልከት ደንጋጌዎች

፩/ ይህ አዋጅ ከመወጣቱ በፊት የተደረገ
የአክብዕት ወለች መከለከል ከዚህ አዋጅ
ደንጋጌዎች የጋር አንድያጊዜው መደረግ
አለበት::

፪/ ይህ አዋጅ ከመወጣቱ በፊት የተደረገ
የአክብዕት ወለች አስከመሸከለበና ከዚህ አዋጅ
የጋር አንድያጊዜው አስከመሸከለበት ይረዳ
ከመፈልግ ተግዳው ይቆየለ::

፭. የመተባበር ግዴታ

አዎ.ህ አዋጅና በአዋጅ መሠረት ለማወጪ ይህንችና
መመሪያዎች አፈጻጸም ማኅቃቄዎች ላው
ከኢትዮጵያውያን አገባብነት ከላቸው ተቋማትና
ከመሳካችው የአካባቢ ማህበረሰቦች የጋር
የመተባበር ግዴታ አለበት::

4/ Ensure that a statement is written on the
package of a biological resource product to
be exported indicating that the use of the
genetic material contained in the product is
prohibited and doing so would constitute a
penal offence.

31. Responsibilities of Mail Service Institutions

Postal and other courier service institutions shall,
before receiving and transporting genetic
resources out of the country as mail, require their
clients to produce permit from the Institute to
export the genetic resources out of the country.

32. Responsibilities of Quarantine Control Institutions

Quarantine control Institution shall, ensure that
the quarantine certificate they issue to biological
resource products, contain a statement indicating
that the certificate does not constitute a permit to
use the product as genetic resource and that doing
so is prohibited and would constitute an offence.

PART SEVEN MISCELLANEOUS PROVISIONS

33. Transitory Provisions

1/ Access agreements made prior to the coming
into force of this Proclamation shall be
revised and harmonized with the provisions
of this Proclamation.

2/ The access to genetic resources under
agreements concluded prior to the coming
into force of this Proclamation shall be
suspended until they are revised and
harmonized with the provisions of this
Proclamation.

34. Duty to Cooperate

Any person shall have the duty to cooperate with
the Institute, the relevant institutions, and local
communities in the implementation of this
Proclamation as well as regulations and directives
issued hereunder.

ክፍ. ፭ ተ ተ

፪/ ከኢትዮ-ቴክኖሎጂ የአርከነት ል.ቍድ
በቅድመች ስያንጻ የደንብኩ ሁጻት
ወይም የሚሠራበት ስውቅታን ያረከበ፣

፫/ በአርከነት ማመልከቶ ወሰት ወይም
የአርከነት ወለ እፈጸም ከተተለ
መቅት ምስት መረጃ የሰጠ፣

፬/ ከኢትዮ-ቴክኖሎጂ ል.ቍድ
በአርከነት ወለ ወሰት የተመቀበዸ
የአርከነት ዓላማ የለው፣

፭/ የአባ ል.ቍድ በቅድመች ከኢትዮ-ቴክኖሎጂ ል.ቍድ
በአርከነት ወለ ወሰት የሚገኘው የአባ ል.ቍድ
“ማመልከቶ ወሰት ምስት መረጃ
የለው የደንብኩ ሁጻት መውረዳ
የተሰጠው ል.ቍድ መመረዘ እንደሁሆም
ፍተኑበኩር ለገድ የሚኖርበት ዴንጋጌት
በረፋር እንደገኘ ሁኔታ ከዚ ዓመት
በማግኘት ዘን አመራትና ከብር አስር ስ.ህ
አስከ በዛን ስ.ህ ሌ.እርስ በሚችል
መቀመሪያ ይቀበል::

፮/ ደርጅ. የተፈ.ወመዎ. በርቀቱ የደንብኩ
ሁጻትን በሚመለከት የሆነ እንደሆነ
እንደገኘ ሁኔታ ከአምስት ዓመት
በማግኘት ዘን አመራትና ከግምት ስ.ህ በር
አስከ እንደ መቶ ስ.ህ በር ሌ.እርስ
በሚችል መቀመሪያ ይቀበል::

፯/ በዚህ አንቀጽ የተመለከተ ደርጅ. የተፈ.ወመዎ.
የተፈ.ወመዎ. በቃላቻ ሁጻት የሆነ እንደሆነ
ቀጣቱ ከአምስት ስ.ህ በር የማግኘት
መቀመሪያ ወይም እንደገኘ ሁኔታና
እንዲወንጀለ ከዚ ከሚገኘ ከሆነት ወር
የማግኘት ተከለ አመራት ይሞላል::

ክፍ. ፮፮ የሚሠራበት ስውቅ

ዚህ አዋጅ ላይ የሚችሉን ማኅቻውን አጋ
ይጠበቅ መመረጃ ወይም የአውራር ለምድ በዚህ
አዋጅ በተመለከተ ገዳም ገዳም ተፈጻሚ
አይሆም::

35. Penalty

1/ Any person who:

- a) Accesses genetic resources or community knowledge without obtaining an access permit from the Institute;
- b) Provides false information in the access application or in the course of subsequent monitoring of access agreement;
- c) Subsequently changes the purpose of access specified in the access agreement without obtaining permit from the Institute to the effect.
- d) Explores genetic resources without obtaining exploration permit from the Institute or provides false information in the application for exploration permit;

Shall, with out prejudice to the confiscation of the genetic resource accessed, the cancellation of the access permit granted, and the civil liability arising thereof, be punished, depending on the gravity of the circumstance, with reigorous imprisonment of not less than three years and a fine of not less than ten-thousand and not exceeding thirty-thousand birr.

2/ Where the offence committed is in relation to genetic resources endemic to Ethiopia:-
The punishment shall be, depending on the circumstance, rigorous imprisonment of not less than five years and not exceeding twelve-years and a fine ranging from fifty thousand birr to hundred-thousand birr.

3/ Where the offences under this Article are committed in negligence, the penalty shall be a fine of not less than five thousand birr or, depending on the circumstance and the gravity of the offence, simple imprisonment of not less than three months.

36. Inapplicable Laws

No law, regulation, directive or practice shall, in so far as it is inconsistent with this Proclamation, have effect with respect to matter provided for by this Proclamation.

ክፍ. ፳፻፪ የማውጫት ሙሉዎን

የመጀመሪያ ብቻ በት ይህን አዋጅ በሚገኘ
ለማስረዳም አሰራርን የሆነ ደንብዎን —ማውጫት
ይችላል::

ክፍ. አዋጅ የሚዘጋጀት ገዢ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ካወት ዕለም ቅጥር
ከመጣት ቀን ፖስታ ፩፯፲፯ የፋይ ይሆናል::

አዲስ አበባ የከተት ድ ቀን ፖስታ ፩፯፲፯ ፩፯፻.

ገዢ ወልደግዣሽ

የኢትዮጵያ ልዩ ማስተካከያ ሚኒስቴር
ፕሮ፩ር

37. Power to Issue Regulations

The Council of Ministers may issue regulations necessary for the proper implementation of this Proclamation.

38. Effective Date

This Proclamation shall come in to force upon publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 27th day of February, 2006

GIRMA WOLDEGIORGIS

**PRESIDENT OF THE FEDERA
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

የኢትዮጵያ ልዩ ማስተካከያ ሚኒስቴር